

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)



No.1379-1380

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113

2017年7月



中国語

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请在1楼总接待处告诉工作人员「ちゅうごくごつうやく中国語通訳」。周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

- * 市政府办公厅 1 楼 * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院挂号机对面
- * 神野妇产科 * 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近
- * 业务超市（戸贺店）* 滋贺银行（大藪支店）* ベイシア（彦根店）
- * イオンタウン ヒコネ



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 （※12 月～2 月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100 円／1 回
星期一～ 星期五(节假 日除外) げつようび～ きんようび	① 9:30～10:50 ② 11:00～12:20 ③ 13:30～14:50 ④ 15:00～16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町 1-7-16)	日语教室スマイル・サテライト (平日班) 納屋七 电话 29-5077 或者 请找みずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円／1 回

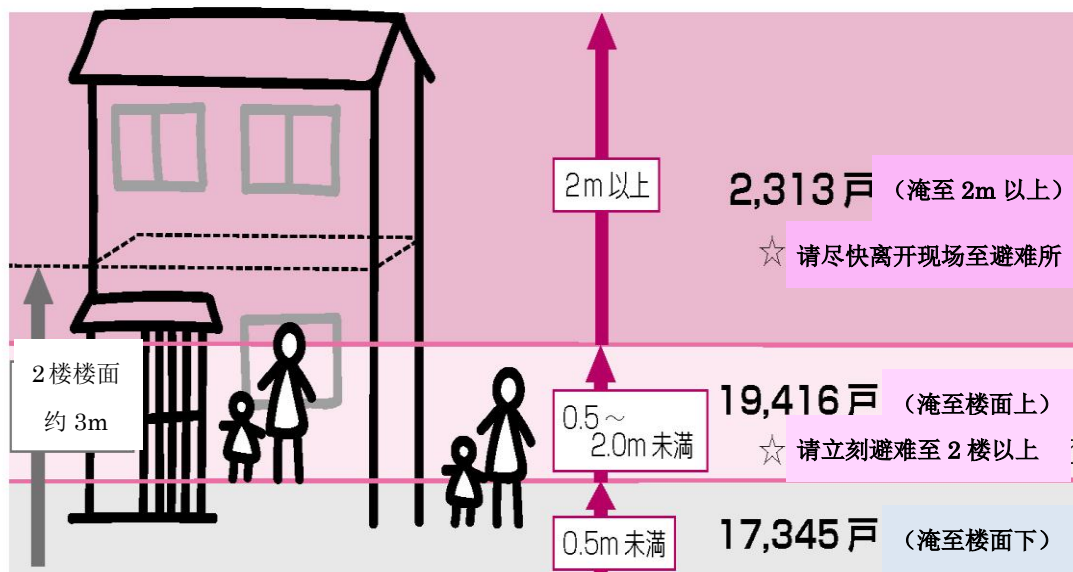
祸从天降 有备无患



洪水泛滥 暴风台风 会成大灾

万一发生百年不遇的大雨

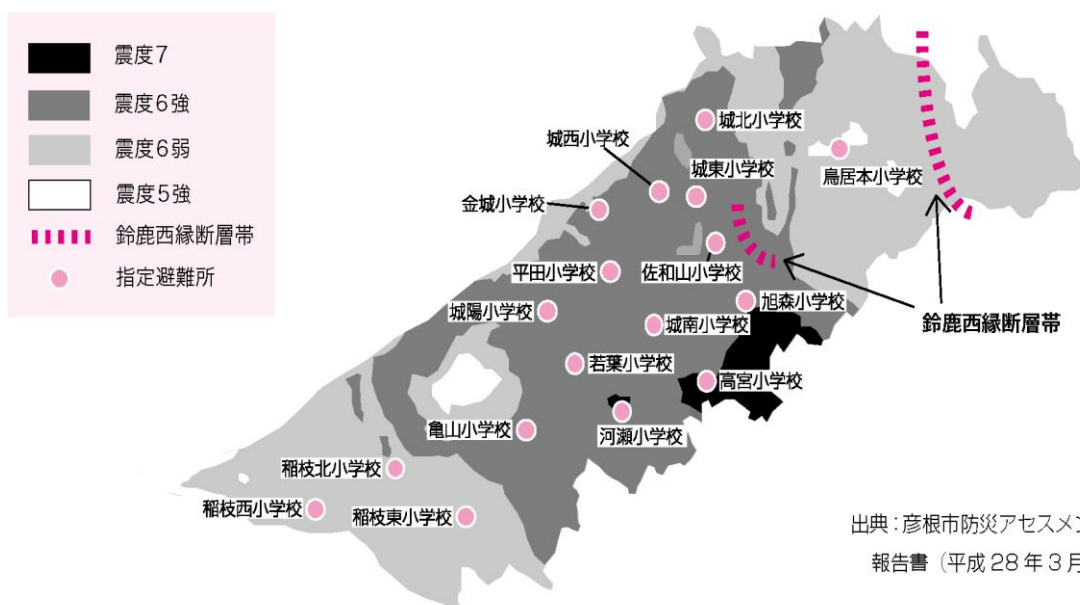
如果本市内的河川、水路泛滥，例如爱知川、宇曾川、犬上川、芹川等，灾情可能会如何？据本市资料预测，有 2300 户左右家庭可能会淹水，水深会达 2 米以上（一般建筑物的 1 楼）。



出典：彦根市防災アセスメント調査報告書（平成 28 年 3 月）

日本常发地震 彦根也不是例外

若是铃鹿西边断层地带发生地震 市内各区的强度会是怎样



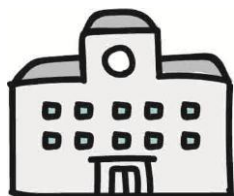
出典：彦根市防災アセスメント調査報告書（平成 28 年 3 月）

避难场所 依功能、目的不同而不同

「指定紧急避难场所」

遭遇灾害后第一时间避难的设施 依灾害不同而不同

〈发生地震・洪水・滑坡・泥石流时〉



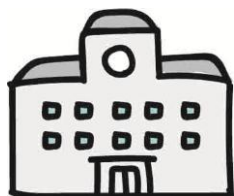
〈发生地震・大火灾时〉



「指定避难所」

一定的期间可以住宿生活的避难场所
主要是市内的小学

〈临时避难，短期生活时〉



「福祉避难所」

老年人、残障者之中，特别需要关照的人可以避难至福祉避难所。主要是与市政府之间已有合作协议的民间护理福祉设施、残障人专用福祉设施等。

详情，请参照市政府官方网页。

立刻行动起来吧！

- ①细看政府发放的资料 确认您居住地区有无遭灾危险性 指定紧急避难场所在哪里
- ②固定家具、家电等
- ③准备应急携带物品、储蓄品
- ④制定自己家庭的应急行动规范



「发生灾害时的紧急信息获得方法」，请参照市政府发放的生活指南。若您未取生活指南，烦请到市政府市民课（信息资料架上有）或人权政策课多文化系来取。

清扫中心

敬告启示

下面所示的公休日可以临时收一部分垃圾。

★ 6月24日（周六）从上午9点到中午12点为止

本市清扫中心将临时收集粗大垃圾（含小型家电）。

- ※ 进场时，请提示驾照等可证明住址的证件。
- ※ 粗大垃圾（含小型家电）以外的垃圾，当日一律不收。
- ※ 粗大垃圾的处理要收费。但针对小于1m的小型家电不收费。
- ※ 没破损的灯泡、荧光灯等亦可与小型家电一起回收。
- ※ 电视机等特定回收制品不可收，敬请注意。
- ※ 请务必按照上面所示的时间来场。



★ 7月17日（周一・节假日）

社区垃圾堆放处的生活垃圾将照常收运。但清扫中心关门休息，并不可进场，敬请注意。

- ※ 详情，请见「ごみ等の収集カレンダー」（垃圾回收日历）。
- ※ 要收运的生活垃圾，请一定收运日的早晨8点以前放到社区所规定的垃圾堆放处。

咨询 清扫中心 电话 0749-22-2734（无外语服务，敬请见谅。）

将于8月临时安排垃圾收运日

清扫中心将于8月临时安排垃圾收运日。8月11日（周五）虽然是节假日，但可以照常收运家庭垃圾。请依您社区的「家庭垃圾收集日程表」，在当天早晨8点以前放到规定的垃圾堆放处。请注意，当天只在社区收运垃圾，并不可以直接搬运到清扫中心。

新设置或变更垃圾堆放处时 请务必提出报告

垃圾堆放处是社区的所有居民利用、管理的场所。若要移至别处或作废，一定要事前提出报告，请注意。另外，社区的自治会要新设置或重新制作堆放箱时，依补助金制度，经过审核可以发放补助。详细情况，请与清扫中心联络咨询。

咨询  清扫中心 ☎0749-22-2734

小知识 垃圾的减肥与资源化

您听说过 30·10 活动吗？

在日本，4月1日是新年度开始之日，即各种各样的活动、事业以及学期从4月重新开始一个周期。为了迎接新年度、欢迎新朋友，4月分也比平时会增加联欢会、酒席、派对等大家共聚一堂的机会。可您有没有这样的经验？与朋友们畅谈大笑，开怀痛饮，不知不觉地到快要散的时候，才发现桌上有很多菜肴剩下。

所谓「30·10 活动」是指宴席开始后的30分钟以及结束前的10分钟让大家坐席尝尝菜肴，这是为削减食品垃圾而全国普遍开展的光盘活动之一。据日本环境省及农林水产省在2014年发表的资料，日本全国在一年间产生的食品垃圾会高达621万吨，其中包含饮食产业、食品厂家、家庭里发生的食品垃圾、多余的菜肴、因过保质期而作废的食品等。

虽然一回宴席中的30分钟或10分钟并不算什么长时间，但是对垃圾的减肥会有一定的效果。希望大家向您身边的朋友、同事们呼吁积极地参加「30·10 活动」，协助减少食品垃圾。

咨询  市生活环境课  30-6116 传真 27-0395

支援单亲家庭

单亲家庭支援制度如下表。各种支援都有相应的收入限制和适用条件。具体请向各负责部门咨询。

烦恼・各种为难事	母子/父子自立支援员或者各地区的单亲家庭福利推进员为您提供各种咨询。	育儿支援课 电话 26-0994 传真 26-1768
想找工作	对于希望找工作・换工作的人，协调有关单位给与配合，帮助您就业。	
想要获取资格	◆对于以就业为目的，接受取得资格或者技术等的教育培训讲座的人，补助讲座费用的60%。 ◆对于以就业为目的，需要参加学习1年以上的、看护师或护理福祉士、保育士等资格养成学校的人，支付一定期限的陪训促成费用。 ◆接受高中毕业考试合格认定对策讲座、并学完的人，可以接受讲座费用的20%作为补助。并且，在接受讲座完了日开始2年以内、高中毕业认定考试的全科目合格者，补助接受讲座费用的40%。	

升学资金的借贷	单亲家庭的子女, 升学到高中或者大学、学徒等时, 可以享受升学准备资金、学习资金等贷款。	
提供 抚养儿童补助	对于父母离异等成为单亲家庭的父母, 或者代替其父母养育该儿童者, 提供资金补助。	
需要托儿等 服务时	可以利用在保育园的短期托儿所, 或者家庭・支援・中心事业、家庭生活支援员派遣事业等服务。	
利用临时托儿 服务等	由于家长生病或者急事, 需要利用社会福利法人或者NPO 实施的“育儿支援事业(含短期保育)”时, 其利用费的一部分可以得到补助。	
给孩子提供去处	以中学生为对象, 开设以学习支援为主要目的的非学校非家的「第三个去处」。和大学生等的服务人员一起学习、就餐、交谈、给孩子们生存能力给予支援。	
医疗费用的补助	利用医疗机关时, 可以补助医疗费。	保险年金课 电话 30-6136 传真 22-1398
轻减税额	有需要自己抚养的亲属时, 可以接受所得税和市民税的寡妇(或者寡夫)减税。	税务课 电话 30-6140 传真 22-1398

国民年金保险费的免除及缓缴制

彦根年金事务所

由于经济上的原因, 如期如数缴纳国民年金保险费有困难的人, 经过审批, 可以享受免除或缓缴保险费的待遇。

没有享受免除或缓缴保险费的待遇而在忘记缴纳保险费的状态下的话, 万一遇到意外事故, 造成残疾或死亡等的状态时, 会有不能领取残疾基础年金及遗族基础年金的可能性。原则上, 每年度都需要提出申请。

申请窗口 有居民登录的市区町村政府的国民年金主管窗口(彦根市的话, 由市政府保险年金课, 支所, 出張所负责)

适用审核对象期间 7月~平成30年6月

※ 提出申请的时候, 可以申请前两年一个月的时间的保险费。

受理开始日期 7月3日(周一)

咨询 彦根年金事务所(在外町) 国民年金课 ☎23-1114 传真 23-9033

请利用护理保险利用者承担额的轻减制度

介护福祉课

对于利用护理保险制度的低收入者, 有轻减负担额的制度。

咨询 护理福祉课 (23-9660、FAX26-1768)。



关于长寿医疗制度(后期高龄者医疗制度)的通知

保险年金课

70 岁以上的人的高额疗养费自己承担限度金额有改变

高额疗养费制度是，一个月的医疗费用超高，超过了自己的负担限度金额的额度，限度金额之外支付的费用将会得到返还。

从 8 月份的诊疗起，70 岁以上的人的限度金额如左表所示进行改动。

适用区分		到 7 月 31 日为止		在 8 月 1 日以后	
		外来（门诊） （以个人为单位）	外来（门诊）+住院 （以家庭为单位）	外来（门诊） （以个人为单位）	外来（门诊）+住院 （以家庭为单位）
现在 所得	课税所得 145 万日元 以上的人	44400 日元	80100 日元（※2） （44000 日元※3）	57600 日元	80100 日元（※1） （44000 日元※2）
一般	课税所得 145 万日元 未满足的人（※1）	12000 日元	44400 日元	14000 日元 （一年上限 144000 日元）	57600 日元 （44000 日元※2）
住民 税非 课税	住民税非课税家庭	8000 日元	24600 日元	8000 日元	24600 日元
	住民税非课税家庭 （年金收入 80 万日元 以下等）		15000 日元		15000 日元

国民健康保险高龄受给者证的更新

保险年金课

70 岁至 74 岁的人，除了保险证，还会发付给您高龄受给者证。

现在所持的高龄受给者证的有效期限，从原则上讲，应到 7 月 31 日为止。新的高龄受给者证将于 7 月中旬发付给您。

后期高龄者医疗保险证的送付

保险年金课

8 月 1 日起开始使用的被保险人证将于 7 月中旬发送。发送方式采用简易挂号邮件，接收时需要印章。请注意不要忘记接收。

现在加入后期高龄者医疗制度的人，全员的保险证颜色都是浅桃色。8 月 1 日以后，至今为止的被保险证(有效期到平成 29 年 7 月 31 日为止)届时将不能使用。请将其报废或者退还给保险年金课。

後期高齢者医療 应缴保险费的 通知

保险年金课

对于加入后期高龄者医疗制度者，将于 7 月中旬向有关人员发送通知书。该通知是关于平成 29 年的一年间的应缴保险费和付款方法等内容。

咨询 保险料课 ☎30-6145、FAX22-1398 。县后期高龄者医疗广域连合 ☎077-522-3013 。

儿童人权 110 强化周

大津地方法务局

您是否因欺凌、体罚、拒绝上学、虐待等有关儿童的人权问题而烦恼呢？中小學生、高中生等的烦恼和担心、以及由于孩子的问题而烦恼的家长，将由大津地方法务局的职员和人权拥护委员会来为您排忧解难。

专用电话 0120-007-110

时间 6月26日（周一）～7月2日（周日）08:30～19:00（周六、周日 10:00～17:00）

您认识「ヘルプマーク」(求助标志)吗？

求助标志是，由于自身患有一些从外面难以看出的残障、疾病等因而会需要别人照顾的人，例如，戴下肢假肢、置换成人工关节、做内脏移植手术、患上难治疾病，为了向人求助而带上的标志。

若欲使用本标志，烦请到市政府障害福祉课窗口来领取（仅限于滋贺县居民）。标志不必交费。若有不明之处，请咨询本市障害福祉课。

咨询  障害福祉课（平田町 594）

☎27-9981 传真 26-1767

 障害福祉课 ☎077-528-3541 传真 077-528-4853



育儿・介护休業法

滋贺劳动局

我国育儿・介护休業法将于10月起依如下所示的修改内容施行，以改善工薪族父母的育儿环境。

- ▼ 若有无法托儿的状况，在小孩儿成长到1岁半以后，将育儿休業期间还可以延长至2周岁为止。（育儿休業补贴，也可以享受到2周岁为止。）
- ▼ 企事业单位，在得知职工自身或配偶怀孕、要分娩的时候，须要努力向她/他说明育儿休業等有关制度。
- ▼ 为了支持养育未就学幼儿的职工边工作边育儿，雇主必须做努力制定与育儿有关的休假制度，以便职工以育儿作为目的可以申请假日（例如，配偶将要分娩时、父母要参加子女的学校活动时）。

咨询 滋贺劳动局雇用环境・均等室 ☎077-523-1190

中暑最多发生在 7-8 月份。中暑不只是在炎天下发生，在没有直射日光的室内也容易发生。重度的中暑，会涉及生命安危。请大家一定正确理解中暑，注意预防。

什么是中暑？

在高温多湿的环境下，体内的水分和盐分比例失调，体温调节功能失常，导致身体无法散热，从而出现头晕、恶心、浑身无力等症状，严重时会引起意识障碍。

中暑不只在户外活动时发生。一直在家中不动，有时也会因为室温和湿度的升高，而发生中暑。

预防中暑的注意事项

① 补充水分・盐分

即使不感到口渴，也要频繁喝茶喝水补充水分。当出大量的汗时，要适量补充盐分。

②调整室内环境

用竹帘或者窗帘遮挡直射日光，勤换气，必要时使用空调或者风扇，不让热气滞留于房间内。

③锻炼身体，抵抗酷暑

饮食要按时，要保持营养均衡，预防苦夏。养成走步・入浴等出汗的好习惯。

④注意着装

穿通气性能好的衣服，在日常生活中尽量回避黑色着装，选择凉爽的衣物。

外出时戴帽子，或者撑阳伞，尽量防止日晒。

高龄者的中暑

中暑患者约半数是高龄者（65 岁以上）。高龄者不能及时察觉暑热和水分不足，因此在室内也有中暑的现象。

小孩的中暑

小孩的体温调节功能尚未充分发育完全。

同时，由于地面的反射，小孩所感受到的温度要比大人高出 3° C 以上。因此需要充分注意。

大人的中暑

运动或者户外劳动等引起的中暑，在年轻人当中也多有发生。请不要逞强，适度地补水和休息。

中暑时的应急处理方法

▼移动到阴凉场地，松缓衣物，使患者安静躺卧。

▼打开空调・风扇。用冰枕等冷却身体（特别是脖子・腋下・大腿根等）

▼补充水分・盐分。

※“无法自行饮水”“失去意识”时，请马上呼叫救护车。

询问 健康推进课 TEL24-0816 传真 24-5870

将开放「第三个安心学习场所」 ～面向单亲家庭初中生～

「第三个安心学习场所」是一个以课外辅导作为主要目的的活动场所，并非家庭、并非学校，但如同家庭、学校似的可以安心、集中学习的场所。做辅导的工作人员中也有不少大学生志愿者，可以一起学习、就餐、交谈，帮助小孩提升生活能力。

日期・场所

- ① 第1・3周六 11:00~14:00 7月将于13日(周四)、15日(周六)、27日(周四)开放
日夏里馆(日夏町)原日夏村政府2楼
 - ② 第2・4周四 19:00~20:30
男女共同参画中心「ウィル」(平田町)
- ※详细日程等信息，将直接向参加者通知。

定员 20人(按报名先后顺序) **费用** 免费

报名方法 报名表，已经邮寄给儿童抚养补贴领取资格者。若欲参加，请向「子育て支援課」咨询。

携带物品 笔记本、铅笔等学习用品

咨询 子育て支援課(こそだてしえんか) ☎26-0994 传真 26-1768



娜塔莉亚的房间



日本的学校生活太独特？

近年来，定居于日本长年生活的外国人逐渐增加，依此可以推测将来在日本的小学、中学读书的儿童亦可能会随之增加。但是，日本的学校生活，例如，学习环境、例行活动、学校规矩、生活习惯等，对日本人而言，可能司空见惯，不足为奇，然而，从外国人亲子的眼光来看极为独特，有不少从未接触过或难以理解的状况。

举个例子说吧。首先是例行活动。在日本，每所学校每年都为新生举行隆重的入学仪式。但巴西，基本上没有入学仪式的习惯，而学生将到开学日期都照常上学照常上课。将眼光聚焦到法国吧。因为大部分的父母都有工作，所以学校有需要让父母参加活动的时候，一定会把活动时间安排在周六或者周日。尤其是入学、毕业仪式，决不可能安排在平日。

带茶水上学，这也让外国人觉得有点不习惯。把茶水或矿泉水装在保温茶壶里让孩子带去，这个习惯在日本很普遍，老师不做任何说明，日本人父母也可能都知道。但是，世界上也有些国家并没有喝茶的文化习惯，这样国家的父母因为没有喝茶的概念，而将可能会让孩子带果汁等软饮料上学。

还有换鞋也是一个很独特的习惯。很多西方国家并没有进屋换鞋的习惯，整天穿着鞋生活。因此，有不少的外国人父母可能无法想像到学校生活中还需要屋里专用鞋。其实，我本人也原来不知道有这种鞋，因而，头一次看见孩子到学校后换了鞋才进屋的情景时，我非常惊讶，心里觉得很奇怪。

就这样，日本学校特有的习惯规矩不胜枚举，包含集团上学、所谓「部活动」（课外兴趣班），除了学习内容、上学手续以外，针对学校规矩、习惯、环境、教育制度等，也须要由学校方面进行全面详细的说明，让父母得以安心。

外国人父母首先要让孩子学好日语，在此基础上，再让孩子逐步地养成学校生活的习惯。虽然如此，日本的学校生活，与母国相比，在各方面有如此很多不同的地方，可能经常让他们外国人亲子觉得不安、不习惯。若是您家孩子的校园里有来日不久的外国人，请不要嫌他/她不懂日语，简单地打一个招呼，问问他们在学校生活上有无问题。您的一句话可能会给他们送来一个很大的温暖。

【彦根市国际交流员娜塔莉亚】



我们等着您 对彦根市政策的意见和建议 市城市建设推进室

彦根市为了促进广大市民对市政的参与意识，专门设有广泛收集市民意见的制度—「对于市政的意见和提议」。

对于彦根市现在所推进的政策和事业等，我们期待大家作为市民，能够提出有力的意见和建议。

- ▶收到的意见，会尽可能由负责部门邮寄或致电回复。
- ▶回复市民来信所需时间将依情况不同而不同，最长时可能会需要一个月。
- ▶对于匿名信不与回答。

「对市政的意见与建议」提交方法

- ▶**邮送**：请您将对市政的意见和建议写在信封背面。写好后，将信封剪下，四边粘贴好后，投入邮筒。不用贴邮票，直接邮出即可。（信封每年在彦根信息简报上掲載两次）
- ▶**从彦根市日文版网页上投稿**：进入「对市政的意见・建议」的链接网页，使用专用填写格式输入您的意见与建议并发信即可。

有关去年的统计结果

「对市政的意见・建议」，去年一年之内得到了229人的241个意见。（平成28年4月～平成29年3月的统计）

关于内容件数，如左表所示，涉及最多的是关于都市建设，道路整備内容的意见。

（根据意见的内容，会经由复数的部门、科室进行回答及拜读，所以统计内容的总件数会有所增加）。

由彦根在住的市民提出的「对市政的意见・建议」，会作为今后市政运行的参考。感谢各位提出的宝贵意见。

咨询 市城市建设推进室（30-6117、

FAX22-1398、*machizukuri@ma.city.hikone.shiga.jp

のりしろ

料金受取人私郵便

彦根局承認

1059

差出有効期限
平成30年6月
30日まで

5228790

彦根市元町4番2号

彦根市役所

企画振興部 まちづくり推進室

「市政への意見・提言」

係 行

のりしろ

のりしろ

やまおり

次のとおり封筒を作ってください

①キリトリ線(破線)に沿って切り、中央をやまおりにしてください。

②のりしろにのりをつけて貼り合わせてください。

③切手は貼らずにそのままポストへ投かんしてください。

個人情報の取り扱いについて

個人情報については適正に管理し、連絡や回答の場合を除き、他の目的に利用することはありません。

来自儿童中心的通知

星空教室 「观看七夕和月亮」

内容 进行有关七夕和月亮的学习。您不想用大型望远镜来观看七夕的夜空吗。

时间 7月7日（周五） 19：30～21:00

对象 对天文感兴趣的人（小学生以下请家长同往）

人数 30人（按先后顺序）

费用 300日元（幼儿免费）

申请期间 6月24日（周六）～7月2日（周日）

※雨天或者阴天将中止。下午4点以后请确认活动的有无。

儿童教室「制作木制小板凳」

内容 让我们和县立彦根工业高中的学生们一起，制作属于自己的小木板凳吧。

时间 7月15日（周六）13：30～15:00

对象 小学生（请家长同往）

人数 20组（按先后顺序）

费用 300日元

申请期间 6月24日（周六）～7月12日（周三）

育儿讲座

「为了守护孩子的未来，我们应该注意的事情」

内容 正在育儿的家长们，让我们来一起为了孩子能够安心健康的成长，想想应该注意哪些事情呢？

时间 7月11日（周二）10:00～11:30

对象 平成23年4月2日～平成29年2月28日出生的孩子及其家长

人数 20人（按先后顺序）

费用 200日元

携带物品 笔记用具

申请期间 6月24日（周六）～7月6日（周四）

※有托儿服务。（免费。人数有限，请在申请报名时进行咨询。）

有关申请或者详细内容，请询问儿童中心。

申请・问询 儿童中心

电话 28-3645 传真 28-3636

について

たにおり

住所

フリガナ

氏名

電話番号

性別

☐男 ☐女

年齢

☐20歳未満

☐20歳代

☐30歳代

☐40歳代

☐50歳代

☐60歳以上

暑期亲子工房 彦根 儿童手工制作工房！2017

7月28日（周五）・29日（周六）・30日（周日） 免费参加

今年也开设家长和孩子可以一起参加的制作工房！

作为暑假的纪念或者当成暑假作业提交！大家都来参加吧！

佐佐木队长的生物研究教室

7月28日（周五）

与特邀嘉宾佐佐木洋先生一起
进行有关生物的学习吧！

时间 13:30～16:00

地点 エコホール（生态馆）

对象 3岁以上

限定人数 50组 100人

跳只属于你自己的舞吧！

7月28日（周五）

让我们来一起寻觅只属于您自己的舞吧！

时间 10:00～12:00、13:30～15:30

地点 メッセホール（展览大厅）

限定人数 各20人

让我们一起来享受窗户艺术吧！

7月28日（周五）

让我们用魔法的粉笔在大玻璃上绘画吧！

时间 10:30～12:00

地点 グランドホール1階ロビー（大会堂一层大厅）

限定人数 20人

文化プラザ 舞台后方一游

7月28日（周五）

向您展示平时无法看到的舞台后方！

时间 10:30～12:00、14:00～15:30

地点 グランドホール（大会堂）

限定人数 各20人

飞向宇宙！！宇宙教育中心在彦根

7月29日（周六）

由 JAXA（宇宙航空研究开发机构）协助的体验型计划。
让我们来进行天文学的学习和水中火箭的制作、发射！

时间 10:00～16:00（有午休）

地点 メッセホール（展览大厅）、室外

对象 小学3～6年级学生

限定人数 100人

剪纸体验

7月29日（周六）

让我们用纸和剪刀来体验剪纸艺术吧！

时间 10:00～、10:45～、11:30～、
13:30～、14:15～（每回30分钟）

地点 第二研修室

限定人数 各10人

大众艺人和欢快的音乐会

7月29日（周六）

让我们来合奏吧！音乐使人愉悦！

时间 10:45～12:15、13:30～15:00

地点 展示厅 对象 3岁以上

限定人数 各30人



展开想象力！让我们用语言和身体来进行戏剧制作！

7月30日（周日）

尝试制作简单的戏剧。初次演出也没关系！

时间 10:00～15:00（有午休）

地点 メッセホール（展览大厅）

对象 中小学生

限定人数 15人



玩偶剧团クラルテ「制作玩偶，来玩吧」

7月30日（周日）

观看玩偶剧，制作猫和老鼠的玩偶，并一起来制作玩偶剧吧！

时间 10:30～12:00、13:30～15:00

地点 展示厅

对象 3岁以上

限定人数 各20人

※小学二年级以下的儿童请和高中生以上的人一起来参加。

※请在彦根市文化プラザの窗口、电话、或者彦根市的主页进行报名（按先后顺序）。

休馆日 6月19日（周一）、26日（周一）、7月3日（周一）、10日（周一）

申请开始日期 6月24日（周六）9:00开始（第一天只接受电话预约）

截至：7月17日（周一/节假日）

各种活动

活动名称	日期	地点	内容/问询等
滋贺大学 环保农作物 夏天的收获祭	7月7日（周五） 11:30～13:30	滋贺大学彦根校园 生协前广场 （马场一丁目）	销售滋贺县内生产的蔬菜、水果和各种加工品， 是各户农家注重环保，精心生产的新鲜又可安心 安全的绿色产品。（小雨仍将依计划实施） 滋贺大学社会连协研究中心 电话 27-1141
雨壶山自然观察会	7月15日（周六） 9:00～12:00	将于千鸟个丘公园 停车场集合 （平田町）	观察观察雨壶山生长的各类蘑菇吧！ ※本活动将依降雨状况可能会取消。 携带物品：笔・笔记本・雨具 费用：100日圆 彦根自然观察会（联系人 渡边） ☎ 28-3867

活动名称	日期	地点	内容/问询等
彦根早市	7月16日 (周日) 8:00~12:00	滋贺县护国神社境内 (尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费” “手工制作”为基准,销售地产蔬菜、 豆腐、酱油、湖鱼料理等。 在彦根办早市实行委员会(彦根市民活 动中心内) 电话 24-4461 电邮 hikonedesaich55@gmail.com
滋贺县立大学 开放校园活动 2017	7月22日(周六) 7月23日(周日) 9:00~15:00 (一部分活动 至16:00)	滋贺县立大学 (八坂町)	介绍各系专业内容、由在读生介绍校园 生活、演示、参观设施、咨询等。 滋贺县立大学事务局教务组入试室 ☎28-8243 传真 28-8472 邮电 nyushi@office.usp.ac.jp

咨 询

活动名称	日期	地点	内容/问询等
发育(障碍)咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:00	发育支援室 (市障碍者福祉セ ター) ☎26-8282	给彦根市内在住的4岁以上的,有发育障 碍或者担心会有发育障碍的儿童,或者其 家属进行咨询。与您一起考虑所需要 的支援服务。(预约制) ※3岁以下的 儿童,请打电话到健康推进课☎24-0816 进行咨询。
消费生活咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:15	生活环境课 消费生活中心 (市政府1层) ☎30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、 恶意经商的被害、按照消费者保护制度退 货的方法等,消费生活和合同纠纷的咨询。
被欺负的受害者 咨询热线	每周一~周五 (除去节假日) 9:00~17:00	学校教育课学校 支援室 ☎24-7977 (咨询专用电话)	对于受着欺负的被害人,可以向我们进行 咨询。为了使您重新振作起来,将由有经 验的人,或者专业人员给予您建议。本人、 朋友、家人等都可以进行咨询。(从市 政府主页也可以发邮件进行咨询。)
交通事故咨询	每周二、周四 9:00~12:00 13:00~16:00	湖東合同庁舎2楼 (元町)	不论是受害者或加害者,提供专业人员 咨询服务。同时也受理电话咨询。 (周一至~周五,节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎27-2230

活动名称	日期	地点	内容/问询等
不安时的咨询	每周三、周五 (第二个周三/ 节假日除外) 13:00~16:00	市福祉中心 (平田町)	家庭或者地区的事情等,生活中各种各样不安的事情等,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会 ☎22-0294(咨询专用电话)
不安时的咨询 移动咨询处	偶数月份的 第二个周三 (节假日除外) 13:00~16:00	北老人福祉中心 (马场一丁目)	
	奇数月份的第 二个周三 (节假日除外) 13:00~16:00	南老人福祉中心 (田原町)	
人权咨询	7月5日(周三)、 19日(周三) 13:00~15:00	咨询处 (市政府1层)	由人权拥护委员接受欺凌,歧视等,凡是与人权有关的各种咨询。 天津地方法务局彦根支局☎22-0242
近畿税理士会税 务咨询中心 免费税务咨询	7月5日(周三) 13:30~16:30	税务课会议室 (市役所2层)	接受确定申告、医疗费减免、继承税、赠与税等与税务有关的一切咨询。(根据内容也有可能无法进行咨询)※1人30分钟。 电话预约(报名时间截止到咨询前日。前6个人。) 市税务课市民税主管☎30-6140、 FAX22-1398。
闭门不出咨询	7月6日(周四) 15:00~17:00	彦根保健所 (和田町) 电话 21-0283	对于约16岁以上、不喜欢接触外界事物、有闭门不出倾向的人或者家属,精神科医生或者保健医师向本人或者家属提供咨询服务(预约制)
酒精咨询	7月7日(周五) 14:00~16:30	传真 26-7540	精神科医生、保健师等提供有关酒精依赖症患者或家人的咨询。(预约制)
育儿咨询 提供建议	7月13日 (周四) 10:30~12:00	儿童中心(日夏町) ☎28-3645 传真 28-3646	针对乳幼儿的教育,由护士依家长提出的问题指导。
滋贺律师会 法律咨询	7月28日 (周五) 13:00~16:00	城市建设推进室 (市政府1层) ☎ 30-6117 FAX 22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的情况下,有可能不能参加此种咨询活动。 预约制(受理:7月19日(周三)8:30起限最先6人)咨询费:1次(30分钟) 5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。

活动名称	日期	地点	内容/问询等
多种语言 人权咨询	每周一～周五 (除去节假日) 9:00～17:00	☎0570-090-911 (咨询专用电话)	用多种语言(中文、韩国语、英语、菲律宾语、巴西语、越南语)进行各种各样的人权问题电话咨询。电话会接通到大津地方法务局。
儿童/青年 综合咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～17:00	儿童/青年综合咨询中心福祉中心 ☎47-3001、 FAX26-1768	存在不外出工作或者闭门不出等社会生活障碍的儿童和青年(大约39岁以前),以及困扰您家庭的问题,支援机构等将连协起来为您出谋划策。
育儿・家庭咨询	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)。

消费生活中心通信 向消费生活中心进行咨询时・・・

在消费生活中心,可以咨询如何冷静沉着地处理虚构请款等,有关消费生活或者签约事宜中所产生的问题。在咨询之前,事先准备以下项目的话,会让您的咨询更加顺利。

- ◆购入(签约)人・时期
- ◆商品・服务内容
- ◆购入(签约)的金额
- ◆已经支付过的金额以及支付方法(现金、银行卡)
- ◆购入(签约)的理由
- ◆卖家的名字・联络方式
- ◆卖家的说明内容等

请您收集卖家交付给您的签约书、估价单、发票,以及广告说明书、笔记等相关资料。

如果您有关于消费生活的疑问或者不安等,请不要顾忌,随时向消费生活中心进行咨询。

彦根市消费生活中心 ☎30-6144 (平日 09:00～正午、13:00～16:15)

※为了今后的咨询服务,接受咨询时,将会询问有关您的姓名、住址、电话号码、性别、年龄、职业等个人信息。在条件允许的情况下,请您给予配合。

消费者热线 没有局号的「188」

※请依照电话语音提示,输入您所居住的地方的邮政编码。将会为您接通距离您最近的咨询窗口。

市民健康检查

血压高、脂质高和血糖值高，会导致血管壁受到损伤，从而促成动脉硬化。一旦动脉硬化，就会引起血管堵塞，容易破裂。最终导致心肌梗塞、脑溢血、肾不全等疾病的发生。然而这些疾病，往往没有自觉症状。

健康检查，是知道自己健康状况的第一步。让我们一年接受一次健康检查吧！

对象 有彦根市住民登录的，以及符合以下相关条件的人（年龄以平成 30 年 3 月 31 日为基准）

◆**健康检查**（问诊，身体测量、腹部测量、测量血压、验尿、血液检查、内科诊察）

①昭和 53 年 4 月 1 日～平成 11 年 4 月 1 日出生的人

②昭和 53 年 3 月 31 日之前出生的生活保护接受者（包含没在彦根市住民登录，但住在彦根市的人）

◆**肺癌检查**

昭和 28 年 4 月 1 日～昭和 53 年 3 月 31 日出生的人

◆**结核健康检查**

昭和 28 年 3 月 31 日以前出生的人。

◆**肝炎病毒检查**

① 40、45、50、55、60 岁的，过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人（在 5 月下旬通知对象者）

② 除①项的年龄外 41 岁以上的，过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人（请在检查的 1 周前，电话或传真到健康推进课报名）

实施日	场所	报名时间
7 月 3 日（周一）	肥田町公民馆	9:30～11:00
7 月 11 日（周二）	田附町公民馆	
7 月 13 日（周四）	ひこね燦ぱれす	9:30～11:00
		13:00～14:30
7 月 14 日（周五）	ひこね燦ぱれす（只限女性）	9:30～11:00
7 月 19 日（周三）	みずほ文化センター	9:30～11:00
7 月 20 日（周四）	みずほ文化センター	9:00～11:00
7 月 24 日（周一）	鳥居本地区公民館	9:30～11:00
7 月 25 日（周二）	鳥居本地区公民館	9:00～11:00
7 月 26 日（周三）	东地区公民馆	9:30～11:00
7 月 31 日（周一）	グリーンピアひこね	
8 月 4 日（周五）	河瀬地区公民馆	
8 月 7 日（周一）	佐和山小学校	

※就学前儿童有托儿服务。（要申请，按先后顺序）

详细日程请查看 5 月 15 日号的彦根广报，或者同时发送的「平成 29 年度彦根市健康检查/癌检查的通知」。

申请/咨询 健康推进课

7月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地 点 くすのきセンター 1 楼 受理时间 13:00~14:00

诊察名	实施日期	对 象
4 个月婴儿	18 日（周二）	平成 29 年 3 月 1 日~3 月 15 日出生
	25 日（周二）	平成 29 年 3 月 16 日~3 月 31 日出生
10 个月婴儿	12 日（周三）	平成 28 年 9 月 1 日~9 月 15 日出生
	19 日（周三）	平成 28 年 9 月 16 日~9 月 30 日出生
一岁半婴儿	14 日（周五）	平成 27 年 12 月 1 日~12 月 15 日出生
	21 日（周五）	平成 27 年 12 月 16 日~12 月 31 日出生
二岁半乳儿	13 日（周四）	平成 26 年 12 月 1 日~12 月 15 日出生
	20 日（周四）	平成 26 年 12 月 16 日~12 月 31 日出生
三岁半乳儿	10 日（周一）	平成 25 年 12 月 1 日~12 月 15 日出生
	24 日（周一）	平成 25 年 12 月 16 日~12 月 31 日出生

※ 除了 4 个月婴儿的健康检查以外，其他都没有任何个人通知。请确认「成长手册」（すくすく手帳）里记载的诊察内容及需携带物品。

※ 因有刷牙班，1 岁半婴儿需自备家长确认专用牙刷（仕上げ歯ブラシ）。

※ 2 岁半乳儿检查请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※ 三岁半的幼儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

乳幼儿个别咨询

可以向保健师和营养师咨询关于育儿的问题。

日期 7 月 13 日（周四）、27 日（周四） 9:30~11:00

地点 くすのきセンター 1 楼

※只有 7 月 27 日（周四）提供营养士咨询。

携带物品 母子健康手册

断奶食品教室

~进入 1 日两餐的阶段吧~ 营养师的讲话，离乳食的试吃等等。

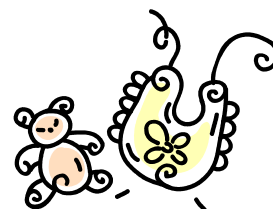
※参加者限 1 人 1 次。

时间 7 月 7 日（周五）10:00~11:30（报名受理 9:45~10:00）

地点 くすのきセンター 2 楼

对象 市内 7~8 个月婴儿及其家长

携带物品 母子健康手册



宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友。

时间 7月4日（周二）10：00～ 11：30（受理 9：45～10：00）

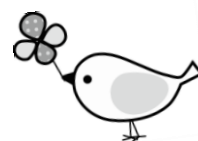
场所 儿童中心多功能教室

对象 市内 2～6 个月婴儿及其家长

携带物品 浴巾

※宝宝沙龙，从 4 月开始将成为儿童中心的工作来开展。

咨询 儿童中心 ☎28-3645、FAX 28 - 3646



爸爸妈妈学级

照顾婴儿（洗澡、换尿布等）和体会做孕妇的感觉。

时间 7月29日（周六） 09：30～12：00 （受理 9：15～9：30）

地点 くすのきセンター 1 楼

对象 有办理居民登录的怀孕 24 周以上的孕妇及丈夫。

定员 18 对（申请人较多的情况下，离预产期近的，第一胎的人优先）。

携带物品 请携带母子健康手册、父子健康手册。

申请时间 7月6日（周四）-7月18日（周二）

申请方法 健康推进课，电话或者传真。手机的 QR 扫描码也可以申请。

※其他注意事项 没有托儿服务。

叽叽小鸟沙龙

与助产士一起沟通育儿的快乐与烦恼，大家随便聊天吧。

日期： 7月26日（周三） 10:00-11:30（受理 9:45-10:00）

地点： くすのきセンター1 楼

对象： 在市内有住民登录的 2-3 个月幼儿及家长

携带物品： 母子健康手册、浴巾（襁褓也可）



癌检查・骨质酥松症检查（集团检查）

7月3日(周一)开始,8月、9月的癌检查开始进行预约。有检查意向的人,请拨打预约专用电话 24-3719 或者发送 FAX24-5870 进行预约。

◆7月3日(周一),估计会有很多预约电话打来,电话会很不容易接通。请利用网络进行预约。

男性的日程 ※只做肺癌检查的话,不用预约。

检查日		時間帯	会场	胃癌	大肠癌	肺癌	特定检查
8月	21日(周一)	上午	くすのきセンター	◎	◎	◎	
9月	28日(周四)		ひこね燦ぱれす	◎	◎	◎	◎

女性的日程

检查日		時間帯	会场	胃癌	大肠癌	肺癌	乳腺癌	子宫 颈癌	骨质 酥松症	特定检查
8月	9日(周三)	上午	くすの きセン ター	◎	◎	◎	◎	◎		
		下午			◎	◎	◎	◎	◎	
9月	2日(周六)	上午	くすの きセン ター	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
	15日(周五)			◎	◎	◎	◎	◎		
	26日(周二)		グリーンヒ アひこね	◎	◎	◎	◎	◎		

◆KKCパック健康检查/集团健康检查,另外有日程。详情请确认右方的「平成29年度彦根市健康检查/癌检查的通知」

营养咨询

～营养管理师提供饮食生活建议～

健康检查的结果等,数据如果偏高(血糖,中性脂肪,恶性胆固醇值,血压等),希望利用这个机会重新确认一下饮食内容和习惯。

日期:8月7日(周一)9:00～, 10:30～ (预约制,每次1人)

地点:くすのきセンター2层

※ 上述以外的内容和日期以外,也接受各种咨询。

轻松戒烟咨询

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援,愿您过上没有香烟的新生活,认识没有香烟的崭新的自己。

日程:7月12日(周三) 9:00～, 10:00～, 11:00～

地点:くすのきセンター2楼

定员:3人(每个时间一个人,预约制)

内容:※确认对烟草依存度、肺部污染程度(测定呼吸中的一氧化碳浓度)、检查尿中尼古丁浓度
※介绍戒烟的有效手段

申请・问询:健康推进课

大脑的健康检查 预防痴呆症 在彦根享受生活吧

使用大脑健康检查专用仪器（触控式）检查一下有无健忘症状，怎么样？

日期・地点

- ① 6月30日（周五） くすのきセンター（八坂町）
- ② 7月 7日（周五） 中老人福祉中心（开出今町）

时间 10:00～、 11:00～、 13:00～ （①②都依此时间段受理报名。检查一人需要5分钟。）

对象 40周岁以上者

定员 各时间段可受理16人（需要报名）

费用 免费

报名・咨询 彦根市認知症 HQT サポートセンター ☎30-9601 传真 26-2500（平日 8:30～17:00）

※请事前通过电话或传真报名。报名时，请告知姓名、年龄、联络电话、愿意参加的时间。

彦根市立病院引进新的胃部内窥镜 ～「人間ドック」（全面健康检查）～

彦根市立病院最近引进了新的胃部内窥镜检查方式，即「经鼻内窥镜检查」，与原来的经口内窥镜检查方式（从口部穿进内窥镜）相比可以减轻疼痛，亦有可以会话的特点。尖端部比原来的更细小，由于检查中也很少感觉疼痛，因而不必使用很强的麻药，可以减轻身体负担。

目前在「人間ドック」（全面健康检查）进行检查时，由被检查人将从原来的经口方式及新的经鼻方式中依本人想法可以选择一种。详细情况，请直接向彦根市立病院询问。

预约・咨询 彦根市立病院健诊中心 ☎22-6058

（彦根市立病院目前无汉语翻译，敬请见谅。）

特定不孕治疗费的补助

特定不孕治疗(体外授精、显微授精) 人工授精, 健康保险等的医疗保险不适用的治疗费, 可以申请一部分的补助。

◆特定不孕治疗费的补助

对象 (满足以下所有条件的人)

- 治疗时或者申请时居住于彦根市内, 合法婚姻夫妇。
- 领取滋贺县特定不孕治疗补助费的人。
- 夫妇双方均无拖欠市税的。



补助金额/次数:

补助特定不孕治疗所花费的费用中, 扣除滋贺县特定不孕治疗补助的之后的金额, 由市政府支付。特定不孕治疗费(保险就诊外), 1次补助上限为5万日元, (※以下的治疗方法时, 上限为2万5千日元)。

第一次接受补助时的治疗开始时的妻子的年龄	补助次数
39岁之前	最多补助6次
40岁至42岁	最多补助3次
43岁以上	补助对象外

平成27年度之前的补助次数也一起计算。任何一种补助都是到43岁之前。

※上限为2万5千日元的治疗方法

- 把以前冻结的胚解冻, 进行胚移植。
- 进行了排卵, 但是取卵失败, 或者没有取得优质卵而不得不终止的情况。

申请期限: 县的「滋贺县因不孕治疗而烦恼的特定治疗支援事业」的执行日开始3个月之内。

◆人工授精治疗的补助费

对象 (满足以下所有条件的人)

- 治疗时或者申请时居住于彦根市内, 合法婚姻夫妇。
- 夫妇前年的收入总额不满730万的人。
- 夫妇双方均无拖欠市税的。

补助金额: 人工授精治疗的补助费为自费金额的半额(未满1千日元时, 舍去)。补助期间通算为2年, 补助金额通算为5万日元。

申请期限: 平成29年度的治疗费, 到平成30年3月30日(周五)之前。(但是, 平成30年3月中也治疗的话, 到4月27日(周五)之前)。

申请以及批准: 直接到健康推进课进行申请。申请后, 审查后决定。详情请参照彦根市网页, 或者请直接到健康推进课咨询。

申请与咨询: 健康推进课

认知预防！食物中毒

食物中毒，大多被认为是在饮食店就餐的原因，其实在家庭当中也会发生食物中毒。让我们遵守三个原则，预防食物中毒吧！

①不接触细菌

◆做料理之前或者接触肉、鱼、鸡蛋之后，上厕所、换尿布、擤鼻子之后、或者接触动物之后，在上饭桌之前，在收拾残留食物之前，请先洗手。

◆刀和案板、料理用的器具等，使用后要进行清洗，尽可能的进行杀菌。肉、鱼和蔬菜分别用不同的器具进行料理。

②不让细菌增加

◆食品，要尽早放入冰箱进行保鲜。

◆即使放入冰箱，细菌也会增加，所以做好的料理要尽早吃掉。

③消灭细菌

◆食品加热时要使中心部也得到加热。（中心部需要用 75 度加热 1 分钟以上）。

◆刀、案板和擦桌布等，要用热水消毒，并且烘干。厨房用杀菌剂也具有杀菌效果。

咨询 健康推进课 ☎24-0816 传真 24-5870

市政府将于 8 月迁移至临时办公地点（彦根车站前平和堂楼内）

迁移工作时间	8 月 11 日（周五・节假日）～16 日（周三） ※由于迁移准备的关系，8 月 10 日（周四）不延长办公时间，将依通常的办公时间，从上午 8：30 开始，到下午 5：15 结束。敬请注意。	
	各部门正式开始通常业务之日	
	8 月 14 日（周一）	※14 日（周一）～16 日（周三） 通常业务及迁移工作将于临时办公处 同步进行。 8 月 17 日（周四）全面正式开始
3 楼	城建推进室、税务课、纳税课、生活环境课、消费生活中心、市民课、保险年金课、保险料课、出纳室	农林水产课、地域经济振兴课、观光企画课、建设管理课、道路河川课、都市计画课、建筑指导课、市街地整備课、交通对策课、建筑住宅课、农业委员会事務局
4 楼		企画课、秘书政策课、国体准备室、总务课、公有财产管理课、人事课、财政课、人权政策课、临时给付金支給室、议会事務局、选举管理委员会事務局
其他	▶支所、各出張所、福祉中心照常办公。 ▶有一部分科室将移至中央町临时办公室（危机管理室、情报政策课、彦根城筑城 410 年推进室）或政府办公楼分馆（契约监理室、监查委员事務局、彦根市犬上郡营林组合）。	